

MICHAEL DOLLMAN

MiDoScientific
German - English translation



ADDRESS:

Weinmeisterhornweg 99c, 13593 Berlin,
Germany

PHONE: +49 (0)30 4372 9952

E-MAIL: mido@mido-scientific.de

PROFESSIONAL SUMMARY

20 years of experience as freelance translator in the fields of science/technology/medicine mainly through specialist agencies. Multiple translation projects completed for the following clients:

Technical equipment: Analytik Jena, Belimed, Erbe, Greggersen, Metrohm, MettlerToledo, Palas ...

Medical devices: Bauerfeind, Beurer, B. Braun, Hansaton, Roche, Ohst Medical Technology, Pohl Boskamp, Philips Respironics, Ulrich Medical, Zepf, Zimmer MedizinSysteme ...

Dental technology: Coltene, Friadent, Geistlich Dental, Heraeus Medical, KaVo, Kulzer, Merz Dental, Marquardt Medizintechnik, model-tray, Renfert, Sirona Dentsply, Straumann, VDW ...

Electronic components: Weidmüller, Würth Elektronik ...

Pharmaceuticals / chemicals: BASF, Novartis, Sanofi ...

WORK EXPERIENCE

- European Sales Director**, World Precision Instruments, physiology research equipment 07/1992 – 12/1999
- Management of the sales offices in England and Germany
 - Development of pan-European marketing strategies
 - Customer service
 - Introduction of new technologies
 - Coordination of trade exhibitions
 - Translation of operating manuals German > English
- Applications engineer**, UBM Messtechnik GmbH, Ettlingen, opto-electronic surface metrology 01/1991 – 06/1992
- Customer demonstration of measuring equipment
 - Preparation of technical documentation, software, operating instructions, brochures
 - German > English translation of promotional texts
- Sales engineer**, Phywe GmbH, Göttingen, Germany, manufacturer of teaching and lab. equipment 01/1989 – 12/1990
- Participation in international tenders in French for the North African market
 - Coordination in translation for the English product catalogues
- Lecturer in Mathematics and Physics** at the University of Maryland, Europe Department 01/1986 – 12/1988
- Teaching courses at several US military facilities in Germany

EDUCATION

- BSc. (hons.) Physics**, University of York, England 1981 – 1984
- Certificate in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)**, The TEFL Academy 07/2019

LANGUAGES

English: Native speaker (UK)

German: Fluent (spoken and written), lived in Germany for over 30 years

French: School 'O' level, business contacts

07/2019